



## SMLOUVA O PŘELOŽCE

uzavřena dle ust. § 24 zákona č. 274/2001 Sb., v platném znění  
mezi těmito smluvními stranami:

### **Severočeská vodárenská společnost a.s.**

se sídlem: Teplice, Přítkovská 1689, PSČ: 415 50

spisová značka: B 466 vedená u Krajského soudu v Ústí nad Labem

IČ: 49099469

DIČ: CZ49099469

zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Janem Zurkem, ředitel odboru správy majetku

zastoupena ve věcech technických: [REDACTED]

(dále jen „vlastník“)

a

osoba vyvolávající přeložku vodohospodářského majetku

### **Město Česká Lípa**

se sídlem: Česká Lípa, Náměstí T.G.Masaryka č.p. 1, PSČ: 470 36

zastoupena: Ing. Jitkou Volfovou, starostkou města

IČ: 00260428

DIČ: CZ00260428

Zastoupena ve věcech smluvních: Ing. Jitkou Volfovou, starostkou města

(dále jen „stavebník“)

### **Článek I. Předmět smlouvy**

1. Předmětem této smlouvy jsou práva a povinnosti smluvních stran při realizaci stavby přeložky vodovodu DN 110 .v délce 17m, ve vlastnictví Severočeské vodárenské společnosti a.s.. (dále jen „přeložka“)  
z důvodu stavby „Purkyňova, p.p.č. 2767/30 - vodovod-přeložka “ (dále jen „stavba“)
2. Vlastník prohlašuje, že
  - (a) část vodovodu, která má být přeložena, je v jeho výlučném vlastnictví a je zařazena pod evidenčním číslem majetkové evidence HIM: 199 721 (provozovatelem sítě je společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s., IČ: 49099451, dále jen „provozovatel“)
  - (b) Vodovod bude uložen v dotčeném pozemku v souladu s platnými právními předpisy, jedná se o vodní dílo dle zákona č. 254/2001 Sb. o vodách a vztahují se na ně ustanovení zákona č. 274/2001 Sb., o vodovodech a kanalizacích.
3. Stavba přeložky bude provedena ve smyslu §23 zákona č. 274/2001 Sb. o vodovodech a kanalizacích (dále jen „zákon“) a na náklady stavebníka ve smyslu §24 zákona, v rozsahu a termínech umožňujících realizaci stavby. Smluvní strany se výslovně dohodly, že termín realizace stavby přeložky bude provozovateli ze strany stavebníka upřesněn a předložen k odsouhlasení nejméně 30 dnů před zahájením realizace stavby přeložky.

4. Stavba přeložky vodovodu bude realizována dle projektové dokumentace předložené a odsouhlasené provozovatelem zařízení a v souladu s podmínkami jeho veškerých vyjádření k předmětné stavbě. Projektová dokumentace bude provozovateli předložena k odsouhlasení před vydáním stavebního povolení.

## **Článek II. Součinnost stran**

1. Zajištění vybudování stavby přeložky sjednávají smluvní strany po vzájemné dohodě tak, že veškeré úkony a činnosti, potřebné k přípravě a vybudování stavby přeložky podle čl. I. této smlouvy provede stavebník.
2. Vlastník se zavazuje, že poskytne stavebníkovi pro přípravu a realizaci stavby přeložky, jakož i v průběhu realizace nezbytně nutnou součinnost včetně poskytnutí a předání všech informací a podkladů, a to zejména v rozsahu podle čl. III odst. 2 této smlouvy.

## **Článek III. Práva a závazky vlastníka**

1. Vlastník výslovně souhlasí s tím, aby stavebník v rámci stavby provedl, resp. zajistil provedení stavby přeložky blíže specifikované v čl. I. této smlouvy, a to za podmínek dle této smlouvy, vč. majetkoprávního vypořádání dotčených pozemků dle podmínek dohodnutých v této smlouvě.
2. **Povinnosti vlastníka:**
  - (a) prostřednictvím provozovatele v zákonných lhůtách posoudit jednotlivé stupně předložené projektové dokumentace.
  - (b) zúčastnit se prostřednictvím provozovatele kolaudačního řízení
  - (c) zúčastnit se prostřednictvím provozovatele na základě výzvy stavebníka přejímacího řízení a to v souladu s čl. IV, odst. 1, písm. j) a k) a nebude-li stavba přeložky vykazovat vady a nedodělky bránící bezpečnému a trvalému provozu, převzít zrealizovanou stavbu přeložky se všemi potřebnými podklady a dokumentací, a to zejména stavebního povolení, pokud to zákon vyžaduje, kolaudačního rozhodnutí, projektové dokumentace, revizních zpráv, zaměření skutečného provedení stavby atd., a tuto skutečnost potvrdit v rámci přejímacího řízení podpisem zápisu o předání a převzetí stavby přeložky vyhotoveného provozovatelem ve spolupráci se stavebníkem,
3. **Práva vlastníka:**
  - (a) prostřednictvím provozovatele vykonávat odborný dohled na stavbě přeložky v rámci kontroly kvality a postupu prováděných prací pro zajištění dodržování odsouhlasené projektové dokumentace
  - (b) na základě písemné výzvy stavebníka se prostřednictvím provozovatele zúčastnit předepsaných zkoušek a revizí, jimiž je prokazována kvalita stavby, a polohového a výškopisného zaměření stavby;
  - (c) prostřednictvím provozovatele uplatnit při přejímacím řízení požadavky na odstranění vad a nedodělků, které nebrání uvedení do bezpečného a trvalého provozu, kontrolovat a potvrzovat jejich odstranění;
  - (d) prostřednictvím provozovatele uplatňovat u stavebníka odstranění vad a nedodělků zjištěných při provozu přeložky v záruční době a kontrolovat a potvrzovat jejich odstranění;
  - (e) vlastník vodohospodářské infrastruktury je oprávněn písemně odmítnout převzetí stavby přeložky, nebudou-li splněny podmínky pro její převzetí podle odst. 3 písm. c) tohoto článku smlouvy. V takovém případě je stavebník povinen všechny závady do jednoho měsíce od doručení oznámení o odmítnutí

převzetí odstranit. Pokud to neučiní, je povinen zaplatit vlastníkovu smluvní pokutu 1.000,- Kč za každý den prodlení. Toto ustanovení nemá vliv na případné vymáhání náhrady škody.

#### **Článek IV. Práva a závazky stavebníka**

##### **1. Povinnosti stavebníka:**

- (a) zabezpečit vstupní podklady pro projektovou a investorskou přípravu stavby přeložky;
- (b) zabezpečit investorské činnosti pro projektovou přípravu stavby přeložky, včetně likvidace překládané části v celém rozsahu, kdy stavba přeložky bude projektována dle technických standardů vlastníka
- (c) zabezpečit investorské činnosti před realizací stavby přeložky včetně zajištění realizace u vybraného zhotovitele stavby;
- (d) zabezpečit investorské činnosti po ukončení stavby, tj. kontrolovat odstranění případných vad a nedodělků z přejímacího řízení, zajistit kontrolu provedených prací v rámci záruční doby až do uplynutí záruk;
- (e) písemně vyzvat pověřeného pracovníka provozovatele k účasti na předepsaných zkouškách a revizích, jimiž je prokazována kvalita stavby;
- (f) před zahájením přejímacího řízení přeložky od zhotovitele písemně nebo telefonicky, nejméně 5 pracovních dnů před zahájením, vyzvat pověřeného pracovníka provozovatele k účasti na přejímacím řízení;
- (g) uhradit podle platných právních předpisů veškeré náklady potřebné na přípravu a realizaci stavby přeložky, včetně likvidace překládané části v celém rozsahu a včetně poplatků vyžadovaných správními i ostatními orgány;
- (h) na vlastní náklady vypořádat majetkoprávní vztahy se stavbou přeložky související, včetně uzavření a vkladů smluv o právech věcných břemen ve prospěch vlastníka se všemi vlastníky pozemků, na nichž je stavba přeložky uložena, včetně veškerého finančního vypořádání za jejich zřízení a vklad do katastru nemovitostí.
- (i) předat provozovateli v souladu s § 24, odst. 5, zákona č. 274/2001, zákon o vodovodech a kanalizacích, neprodleně poté, co nastaly právní účinky kolaudačního souhlasu, nejpozději však do 60 dnů od těchto právních účinků kolaudačního souhlasu, zrealizovanou stavbu přeložky se všemi potřebnými podklady a dokumentací, a to zejména stavební povolení, kolaudační rozhodnutí, schválenou projektovou dokumentací, revizní zprávy, zaměření skutečného provedení stavby, protokoly o provedených zkouškách, atd. Pokud nebude stavba přeložky vlastníkovu, resp. provozovateli předána v rozsahu a v souladu s tímto ujednáním dle tohoto čl. IV, odst. 1, písm. i) řádně a včas, a to na základě Zápisu o předání a převzetí přeložky, je povinen zaplatit stavebník vlastníkovu smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý den prodlení. Toto ustanovení nemá vliv na případné vymáhání náhrady škody.
- (j) předat vlastníkovu, kterého v této věci zastupuje oblastní provozní inspektor, originál kolaudačního souhlasu a to nejpozději do 14 kalendářních dnů od vydání kolaudačního souhlasu.
- (k) sjednat a uzavřít smlouvy o zřízení práv věcných břemen a podat návrh na vklad do katastru nemovitostí ve prospěch vlastníka jako strany oprávněné z věcného břemene nejpozději do 6 měsíců od okamžiku protokolárního předání a převzetí přeložky dle tohoto čl. IV., odst. 1), písm. i). Pokud stavebník nesplní povinnost sjednat a uzavřít ve prospěch vlastníka jako strany oprávněné z věcného břemene nejpozději do 6 měsíců od okamžiku protokolárního předání a převzetí přeložky vlastníkovu, resp. provozovateli, je

povinen zaplatit stavebník vlastníkoví smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý den prodlení. Toto ustanovení nemá vliv na případné vymáhání náhrady škody.

- (l) smluvní strany shodně prohlašují, že do okamžiku protokolárního převzetí stavby přeložky vlastníkem, resp. provozovatelem od stavebníka za podmínek této smlouvy, nese veškerou odpovědnost za škody způsobené stavbou přeložky stavebník. Vlastník, resp. provozovatel nenese odpovědnost za škodu způsobenou realizací stavby přeložky, která by měla vzniknout např. havárií vodovodu v části přeložky či jinak, pokud stavba přeložky nebyla předána vlastníkoví řádně a včas v souladu s touto smlouvou.
- (m) po provedení stavby přeložky zajistí stavebník vyhotovení geometrického plánu pro zřízení věcného břemene služebnosti inženýrské sítě.
- (n) ve věci likvidace překládané části stavby odpovídá stavebník za vady díla v celém rozsahu, včetně uhrazení případných škod způsobených třetími osobami jako důsledek provádění díla.

#### **Článek V. Plná moc**

1. Za účelem splnění výše uvedených činností zmocňuje vlastník stavebníka k
  - a) zastupování Severočeské vodárenské společnosti a.s. před orgány státní správy a samosprávy podle § 33 odst. 2 písm. c) zákona č. 500/2004 Sb., správní řád v platném znění, k podávání žádostí a k jednáním ve všech správních řízeních, týkajících se stavebního a územního řízení do vydání příslušného pravomocného rozhodnutí a kolaudačního řízení až do vydání kolaudačního souhlasu ve smyslu zák. č. 183/2006 Sb. o územním plánování a stavebním řádu (stavební zákon) v platném znění, a to pouze ve věci povolení přeložek specifikovaných v předmětu smlouvy;
  - b) zajištění uzavření smluv o budoucích smlouvách o zřízení věcného břemene služebnosti inženýrských sítí a na jejich základě pak následně smluv o zřízení věcných břemen služebnosti inženýrských sítí;
  - c) podání žádosti na provedení vkladu práva vyplývajícího ze smluv o věcném břemenu služebnosti inženýrských sítí do veřejného seznamu.

#### **Článek VI. Ostatní ujednání**

1. Předpokládaný termín zahájení realizace stavby přeložky je v průběhu roku 2023 a před realizací přeložky bude upřesněn.
2. Vlastníkem překládané části vodovodu po její realizaci je Severočeská vodárenská společnost a.s., která ji převezme podpisem předávacího a přijímajícího do zápisu o předání a převzetí stavby přeložky a provozovatele, který tímto převzetí přeložky vlastníkoví podpisem svého odpovědného zástupce doporučuje.
3. Veškeré možné spory mezi smluvními stranami, které vyplynou při plnění této smlouvy, budou řešeny především vzájemnou písemnou dohodou. Nedojde-li v řešení tohoto sporu k dohodě, má kterákoli smluvní strana možnost obrátit se s předmětem sporu na příslušný obecný soud.
4. Odpovědnost za vady bude v záruční době pět (5) let od převzetí realizované stavby přeložky vlastníkem uplatňovat u stavebníka.

## **Článek VII. Převod práv a povinností**

1. Vlastník uděluje podpisem této smlouvy souhlas s tím, aby stavebník převedl a/nebo postoupil svá práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu.

## **Článek VIII. Registr smluv**

1. V souladu s povinnostmi vyplývajícími ze zákona č. 340/2015, o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“) se smluvní strany dohodly, že vlastník zašle v souladu s § 5 zákona o registru smluv nejpozději do 30 dní od podpisu této smlouvy její znění příslušnému správci registru smluv k uveřejnění. Stavebník může smlouvu zveřejnit za předpokladu, že vlastníkovému umožní plnění práv a povinností dle následujícího odstavce.
2. Smluvní strany se dohodly, že při zveřejnění znění smlouvy nebudou v souladu s § 3 odst. 1 zákona o registru smluv uveřejňovat informace, které nelze poskytnout při postupu podle předpisů upravujících svobodný přístup k informacím, zejména osobní údaje a obchodního tajemství. Tyto údaje budou při zveřejnění smlouvy podléhat anonymizaci.
3. Smlouva je účinná dnem zveřejnění v registru smluv.
4. V případě změny, doplnění či zrušení této smlouvy dodatkem dle postupu uvedeného v čl. X. odst. 1 platí povinnosti uvedené v tomto článku pro zveřejnění takového dodatku obdobně.
5. K ustanovení tohoto článku se nepřihlíží, pokud smlouva nesplňuje nutné podmínky pro uveřejnění v registru smluv dle zákona o registru smluv. V takovém případě nabývá smlouva účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

## **Článek IX. Ochrana osobních údajů**

1. Smluvní strany berou na vědomí, že každá z nich může v roli správce zpracovávat osobní údaje fyzických osob vystupujících na straně druhé smluvní strany (identifikační a kontaktní údaje) a případně dalších osob zapojených na plnění této Smlouvy jakožto subjektů údajů, a to pro následující účely:
  - 1.1 uzavírání a plnění Smlouvy;
  - 1.2 vnitřní administrativní potřeby správce;
  - 1.3 ochrana majetku a osob správce;
  - 1.4 ochrana právních nároků správce;
  - 1.5 tvorba statistik a evidencí správce;
  - 1.6 plnění zákonných povinností správce.
2. Právními základy pro zpracování osobních údajů dle výše uvedených účelů jsou:
  - 2.1 oprávněný zájem správce na plnění uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.1 výše);
  - 2.2 oprávněný zájem správce na evidenci uzavřených smluv (pro účel dle bodu 1.2 výše), ochraně jeho majetku, zaměstnanců a třetích osob (pro účel dle bodu 1.3 výše), ochraně právních nároků správce (pro účel dle bodu 1.4 výše) a na tvorbě statistik a evidencí správce (pro účel dle bodu 1.5 výše);
  - 2.3 plnění zákonných povinností správce, zejména z oblasti daňové a účetní (pro účel dle bodu 1.6 výše).

3. Osobní údaje budou zpracovávány pro účel dle bodu 1.1 výše po dobu účinnosti Smlouvy, pro účely dle bodů 1.2 až 1.5 výše po dobu nejdéle 16 let po ukončení účinnosti Smlouvy a pro účel dle bodu 1.6 výše po dobu plnění příslušných zákonných povinností.
4. Subjekty údajů jsou oprávněny:
  - 4.1 požadovat přístup k jeho osobním údajům;
  - 4.2 požadovat opravu, doplnění či výmaz osobních údajů;
  - 4.3 požadovat omezení zpracování osobních údajů;
  - 4.4 požadovat vysvětlení zpracování osobních údajů;
  - 4.5 vznést námitku proti zpracování osobních údajů;
  - 4.6 využít práva na přenositelnost osobních údajů; a
  - 4.7 využít práva podat stížnost proti zpracování osobních údajů k Úřadu pro ochranu osobních údajů.

#### Článek X. Závěrečná ujednání

1. Tuto smlouvu lze měnit a doplňovat po vzájemné dohodě smluvních stran formou číslovaných písemných dodatků k této smlouvě.
2. Uzavření této smlouvy schválila Rada města Česká Lípa dne 28.2.2022 usnesením č. 1399/2022.
3. Smlouva je vyhotovena v čtyřech stejnopisech, dva pro stavebníka a dva pro vlastníka vodohospodářské infrastruktury.
4. Dojde-li ke změně či zániku některé ze smluvních stran, práva a závazky vyplývající z ujednání této smlouvy přecházejí na jejich právní nástupce, resp. likvidátora.
5. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dle čl. VIII odst. 3 a odst. 6.

V České Lípě, dne: 04 -03- 2022

V Teplicích dne: 14 -03- 2022

Vlastník:

Ing. Jitka Volfová  
starostka města  
Česká Lípa



Ing. Jan Zurek  
ředitel odboru správy majetku  
Severočeská vodárenská společnost a.s.